

Selektierte Supportmeldung: **2402 Fachfrage**

SM-Nr

Publikations Datum

Bemerkung

2402

10.09.2010

Publikations-Problembeschreibung

Deutsch

Problematik Sonderzeichen mit Schnittstellen Infostar.
Personensuche mit Apostroph am Schluss eines Namensfeldes.

Französisch

Caractères spéciaux avec les interfaces Infostar.
Recherche de personnes dont le nom se termine par une apostrophe.

Publikations-Antwort

Deutsch

Im Zusammenhang mit der Registerharmonisierung sind wir auf Probleme mit Sonderzeichen aufmerksam gemacht worden, welche anhand des Codes des Standardzeichensatzes in Infostar erfasst werden. Bis jetzt hat vor allem der Apostroph « ' » (Alt+0146) zu Schwierigkeiten geführt.

Wir bitten Sie, in Zukunft Zeichen, die mittels Tastatur erstellbar sind, ausschliesslich über die Tastatur zu erfassen. Für die Sonderzeichen, die hingegen nicht mittels Tastatur erfasst werden können, gilt nach wie vor die Tabelle des Standardzeichensatzes.

Ausserdem machen wir Sie auf eine weitere Problematik mit dem Sonderzeichen Apostroph « ' » aufmerksam. Es ist im Einzelfall möglich, dass Personen, welche mit Namen wie beispielsweise « Impala' » erfasst wurden, über die Personensuche vom System nicht gefunden werden. Das Problem wird später behoben. Bei einer nicht erfolgreichen Personensuche mit diesen Namen, konsultieren Sie bitte die beigelegte Excel-Tabelle. Die Person kann mit der auf der Liste aufgeführten Star Nr. gefunden werden.

Französisch

Dans le cadre de l'harmonisation des registres, nous avons été rendus attentifs aux problèmes posés par les caractères spéciaux lorsqu'ils ont été saisis dans Infostar au moyen du code défini dans le tableau de translittération. L'apostrophe « ' » (alt+0146), en particulier, cause des difficultés actuellement.

Nous vous prions, à l'avenir, de saisir les signes qui peuvent être générés par le clavier uniquement de cette manière. Le tableau de translittération ne sera utilisé, comme jusqu'à présent, que pour les caractères spéciaux qui ne peuvent pas être saisis à l'aide du clavier.

En outre, nous attirons votre attention sur un autre problème rencontré avec l'apostrophe « ' ». Il est possible, dans des cas particuliers, que les personnes qui ont été saisies avec un nom comme " Impala' ", par exemple, ne puissent pas être trouvées par le système au moyen de la fonction Recherche de personnes. Le problème sera éliminé ultérieurement. Dans le cas d'une recherche infructueuse d'une personne saisie avec un tel nom, veuillez consulter le tableau Excel ci-joint. La personne peut être trouvée au moyen du numéro Star figurant dans la liste.